

警告

- 重要注意事項 33
- 觸電風險 34
- 窒息風險 34
- 火災風險 34
- 抽油煙機安裝 35
- 產品說明 36

1 / 抽油煙機安裝

- 使用方法 37
- 止回閥鎖定 37
- 過濾型式 38
- 外接馬達安裝 38
- 拆卸油脂濾網／安裝活性炭濾網 38
- 抽油煙機接電 38
- 電氣連接 38

2 / 抽油煙機運作原理

39

3 / 抽油煙機清潔

41

4 / 操作異常

42

5 / 售後服務

42

6 / 環境保護

43

警告



這些警告亦可在 *De Dietrich* 品牌官網查閱。在安裝及使用本產品之前，請務必遵守以下所有說明。這些指示是為了保障您自身以及他人的安全而編寫。請妥善保存本說明書以便日後使用。若本產品轉售或轉讓給他人，請務必將這些警告一併提供。

- 我們持續致力於改進產品，保留依據最新技術創新調整產品技術、操作及外觀特性的權利。
- 建議您記下產品技術資料及型號資訊（可參考「消費者服務」頁面），以便日後查找與使用。

製造商對於因未遵守本手冊所列說明而可能引起的問題、損壞或火災概不負責。

重要注意事項

- 本產品僅設計用於家庭環境的個人使用。請勿將本產品用於商業、工業用途，或任何非原設計用途。
- 收貨時請立即將產品從包裝中取出，或請快遞人員協助開箱。檢查產品的整體狀況，並在送貨單上註明任何異常，並保留一份副本。
- 8 歲以上的兒童，以及身體、感官或心理能力受限的人士，或缺乏必要經驗與技能的人，僅可在適當監督下使用本產品，且必須已獲得關於安全使用的必要指示，並了解可能的風險。
- 請勿讓兒童將產品作為玩具。清潔及維護操作不得由兒童在無成人監督的情況下進行。



- 使用烹飪設備時，抽油煙機可觸及的部位可能會變熱。
- 安裝時請僅使用隨產品附帶的螺絲。使用其他螺絲可能會造成電氣或機械問題。注意：若未依照本手冊指示正確使用螺絲及固定裝置，可能會產生觸電風險。建議不要使用非隨機附帶的配件。

電氣風險

- 接觸接線端子前，請先切斷所有電源。若電源線損壞，應由製造商、技術維修服務或合格人員更換，以避免任何風險。
- 電源斷開可使用可接近的插座，或依照安裝說明提供帶開關的固定電源管線。
- 不得更改或嘗試更改產品的技術特性，這可能非常危險。
- 產品維修僅限授權技術人員進行。
- 進行任何清潔或維護前，務必先切斷電源。
- 禁止使用蒸氣或高壓清潔裝置清潔產品（涉及電氣安全風險）。

窒息風險

- 必須遵守排風方法相關標準。
- 本產品的管道系統不得接入其他用途的現有通風系統，例如排放燃氣或其他燃料的設備廢氣（僅將空氣排入房間的設備除外）。
- 當抽油煙機與其他燃氣或燃料設備同時使用時，安裝房間必須保持良好通風（僅排送空氣的設備除外）。

火災風險

- 禁止在明火上烹飪食物（例如火焰料理）或在無鍋具的燃氣爐上操作（火焰被吸入抽油煙機可能會損壞設備）。

- 在本設備下進行油炸時，必須全程監控，因過熱的油脂可能引發火災。
- 請遵守油脂濾網的清潔及更換規範。
- 積聚的油脂會增加火災風險。
- 禁止在木材或煤炭等燃料產生的火焰上使用本產品。

警告：含電氣元件的金屬盒應距離燃氣爐最少 65 公分，且距離抽油煙機吸風區域至少 65 公分。

警告：建議將含電氣元件的金屬盒距離地面至少 10 公分，並保持與任何熱源（例如烤箱或爐邊）安全距離。

安裝抽油煙機 (INSTALLING THE HOOD)

安裝必須符合關於封閉空間通風的相關標準。在法國，相關要求由 CSTB 發佈的 DTU 61.1 規範明確規定。

特別注意，收集到的空氣不得接入任何現有的通風系統，該系統用於其他用途（例如排放燃氣或其他燃料設備的廢氣）。

禁止使用廢棄管道，除非經合格技術人員批准。

• 1 抽油煙機安裝說明

為確保升降油壓機（Downdraft）的正常運作，請務必仔細遵守以下安裝說明：

1. 在廚房工作台後方鑽一個矩形孔，尺寸如下：
 - 升降油壓機 90 cm：794 × 106 mm
 - 升降油壓機 120 cm：1094 × 106 mm（見圖 1）
2. 若使用燃氣爐，升降油壓機邊緣至爐具後緣的最小距離應至少 60 mm。
3. 在開孔前，請確認櫃體內沒有結構或其他部件阻礙安裝，並確保升降油壓機及其馬達的整體尺寸與櫃體相容，以便順利安裝。
4. 對於內置馬達版本，馬達在出廠時已固定於設備上以避免運輸損壞；安裝前需先拆卸馬達。
5. 在框架下側塗抹膠水（見圖 2）。
6. 將升降油壓機從上方放入櫃體內，安裝時保持玻璃和面板保護不拆除。
7. 設備框架需完全貼合廚房上工作台。
8. 使用隨附的兩個支架固定設備於櫃體內（見圖 3）。
9. 將馬達安裝於設備本體，並將出風口導向所需方向（向上或向下）（見圖 4）。
10. 馬達可安裝於升降油壓機的前側或後側。若選擇後側安裝，請依下列步驟操作：
 - 移除設備後側的蓋板
 - 將馬達安裝於蓋板原位置，並正確連接馬達電源線
 - 將蓋板安裝於設備前側以封閉開口

安裝排風管（本產品不附帶）。若選擇過濾模式，將排風管另一端引向櫃體外；若選擇抽吸模式，將排風管引向建築物外部（見圖 5）。

注意：請勿在設備上鑽其他孔，以免損壞內部滑動部件或電氣元件。

11. 將設備接入電源。
12. 開啟可伸縮單元（參見“抽油煙機運作原理”章節），移除所有保護件（見圖 6-7）。
然後打開小門（見圖 8），移除所有保護件。
拆下油脂濾網上的 PVC 保護膜，並依圖 9 放置濾網。

使用說明

本設備用於吸取烹飪煙霧、油脂及蒸氣。可用於抽吸模式（排至室外）或過濾模式（循環過濾）。
排氣管線不隨設備提供。

止回閥鎖定

注意：在連接排風管前，請確認止回閥能自由旋轉。



止回閥可防止風或回流空氣進入。

過濾模式

若煙霧及蒸氣無法排至室外，設備可使用過濾模式。此模式下需要使用 活性炭濾網（見圖 10）。

空氣經過活性炭濾網過濾後，將重新循環回廚房，透過引導空氣至櫃體一側的管道完成。

馬達安裝

僅對內置馬達型設備，馬達可單獨安裝於抽油煙機之外；此情況下，需訂購 DHK900 – 989580001 套件。

拆卸油脂濾網與安裝活性炭濾網

拆卸及安裝油脂濾網與活性炭濾網時，須保持升降油壓機處於開啟狀態。

打開升降式抽油煙機，請按下按鍵 。

接著，同時向外拉動面板兩側上方，拆下前面板（見圖 8）。

面板將向前翻轉，讓您能接觸到油脂濾網。

拆下油脂濾網後，即可接觸到活性炭濾網。

活性炭濾網須依照抽油煙機實際使用狀況進行更換，至少每 6 個月更換一次（見圖 11）。

 注意：濾網保護面板必須正確復位，否則抽油煙機可能無法正常運作。

將抽油煙機連接至電源

 **本產品配備 H05 VVF 3 x 0.75 mm² 電源線（含 中性線、火線與接地線）。**

需連接至 220V – 240V 單相電源，並使用符合 CEI 60083 標準的電源插座。

插座在安裝完成後必須保持可供存取。

電源連接規範與安全注意事項 必須依照 安裝規範 進行連接。若 未接地 或 接地不正確，本公司對因此造成的意外概不負責。

建議使用的保險絲規格為 10A 或 16A。

若電源線損壞，請務必聯繫 售後服務中心 更換，以避免任何風險。

電氣連接

本產品符合歐盟指令 2006/95/CE（低電壓指令）與 2004/108/CE（電磁兼容性指令）。

在安裝與維護過程中，必須將抽油煙機與電源完全斷開，並確保保險絲已經拔除或切斷。

電氣連接必須在將本產品固定於櫥櫃之前完成。

請確認以下事項：

- 電源供應是否充足。
- 電源線路狀況是否良好。
- 電纜線徑是否符合安裝規範。

注意事項

若抽油煙機出現任何異常，請立即將其斷電，或移除對應電源線路的保險絲。

• 2 抽油煙機的運作方式

抽油煙機的所有功能僅在吸油板／可抽出單元打開時啟用。



燈光僅在吸油板完全打開時才會開啟或關閉。

當吸油板關閉時，按下此按鍵，吸油板將先完全打開，然後燈光才會亮起。再次按下此按鍵即可關閉燈光。



設定 10 分鐘後，按下此按鍵可停止馬達運行、收回吸油板並關閉燈光。

所設定的功能會透過對應風速的 LED 閃爍來顯示。

若要取消定時功能，再次按下此按鍵即可。



此按鍵可將吸油板升起至完全打開，並自動設定為第 2 檔運行。

當吸油板已打開時，按下此按鍵將停用所有功能，並將吸油板收回。



此按鍵可降低馬達轉速，從第 4 檔逐步降至關閉馬達，而無需關閉吸油板。



此按鍵可透過點亮 LED 顯示當前設定的風速。

當所有 LED 同時閃爍時，表示油脂濾網已達飽和。



當吸油板打開時，按下此按鍵可增加馬達轉速。

定時功能

根據歐盟 EU65 「能源標籤」及 EU66 「生態設計規範」（由歐盟委員會發布，自 2015 年 1 月 1 日起生效），我們的產品已進行調整以符合這些新要求。

所有符合能源標籤要求的型號均配備新電子系統，包括當風量超過 650 m³/h 時的吸風速度定時控制功能。

內置馬達型號（Internal motor models），當風量超過 650 m³/h，第 IV 檔風速在運行 5 分鐘後會自動定時，時間到後馬達會自動切換至 IIIa 檔。

待機模式下，家電的能耗低於 0.5 W。

其他功能

自動關閉

從最後一次設定開始連續運行 4 小時後，設備會自動關閉並收回吸油板。

油脂濾網飽和

運行 30 小時後，所有風速指示燈會同時閃爍，表示油脂濾網已達飽和。

重置此功能時，請在抽油板打開的情況下，長按「TIMER」鍵至少 3 秒。

調整功能

抽油板每完成 3 個完整運行循環後會自動進行自我調整。

連續按下「Timer」鍵 6 次（每次按鍵間隔最多 3 秒），所有 LED 將閃爍，抽油煙機調整將被重置。

下沉式抽油煙機會在接下來的 3 個循環後完成自我調整。

防夾安全裝置

若在吸油板收回過程中遇到障礙物，收回動作將停止，吸油板會自動抬起。

• 3 抽油煙機清潔

妥善的維護可確保設備長期正常運行並保持良好性能。



在拆卸金屬油脂濾網之前，必須將抽油煙機從電源中斷開，包括拔掉插頭並啟動磁性斷路器（安全切斷裝置）。

清潔完成後，請依照安裝說明將金屬油脂濾網重新安裝回去。

維護保養	操作說明	建議使用的產品 / 配件
外部表面及配件	請勿使用金屬刷子、研磨性清潔劑或硬毛刷。	清潔抽油煙機外部表面及燈罩時，僅可使用市售的家用清潔劑並用水稀釋。 清潔後，請以清水沖洗，並用柔軟布擦乾。
在抽油板打開的情況下操作油脂濾網	運行 30 小時後，下沉式抽油煙機會提示油脂濾網已達飽和。 飽和狀態由中間 4 顆 LED 閃爍顯示。 若要重置，請按下「Timer」鍵  。	油脂濾網可用手洗或放入洗碗機清洗。這些濾網需要定期清潔，否則可能存在火災風險。 清潔後，請重新安裝油脂濾網及前面板，確保面板兩側安裝到位，以免造成下沉式抽油煙機停止運作。
活性炭濾網	在過濾型版本中，活性炭濾網需要定期更換。 要拆卸活性炭濾網面板，首先需拆下油脂濾網格，然後拉動面板上的塑膠扣以將其從安裝座脫離。 安裝活性炭濾網時，請按照拆卸步驟的相反順序進行。 建議每約六個月更換一次使用過的活性炭濾網。	

• 4 操作異常

問題	解決方法
抽油煙機無法運作.....	請檢查： <ul style="list-style-type: none">• 是否停電。• 是否已選擇特定風速。• 位於電系統盒上的紅色重置鍵是否已按下。• 確認 9 針接頭的線材是否正確插入接頭內（接線時過大壓力可能會使接點彎曲）。
抽油煙機性能低下.....	請檢查： <ul style="list-style-type: none">• 所選馬達風速是否足以應對室內的煙霧和蒸氣量。• 廚房通風是否足夠，以確保空氣進入。• 活性碳濾網是否已磨損（適用於過濾型抽油煙機）。• 排氣管道是否暢通，並符合第 2 段規定。
抽油煙機運行中停止.....	請檢查： <ul style="list-style-type: none">• 是否停電。• 全極斷路器（omnipolar 裝置）是否跳脫。

• 5 售後服務

任何維護操作應由以下人員執行：

- 您的經銷商
- 經品牌授權的合格專業技師

在聯繫時，請提供產品資訊（型號、類型、序號）。

此資訊可於貼在下沉式抽油煙機上的銘牌找到。

• 6 環境保護

環境保護

本產品的包裝材料可回收。

請將包裝棄置於當地專用的回收容器中，

進行再利用，並為環境保護盡一份心力。



您的設備同樣含有大量可回收材料。

此標誌表示廢棄設備不得與其他垃圾混合處理。

本產品的回收由製造商組織執行，並依照歐洲指令 2012/19/EC（關於廢棄電氣電子設備的處理）在最佳條件下進行。

如需瞭解您住家附近的舊設備回收地點，請聯繫當地主管機關或經銷商。

感謝您為環境保護盡一份心力。